

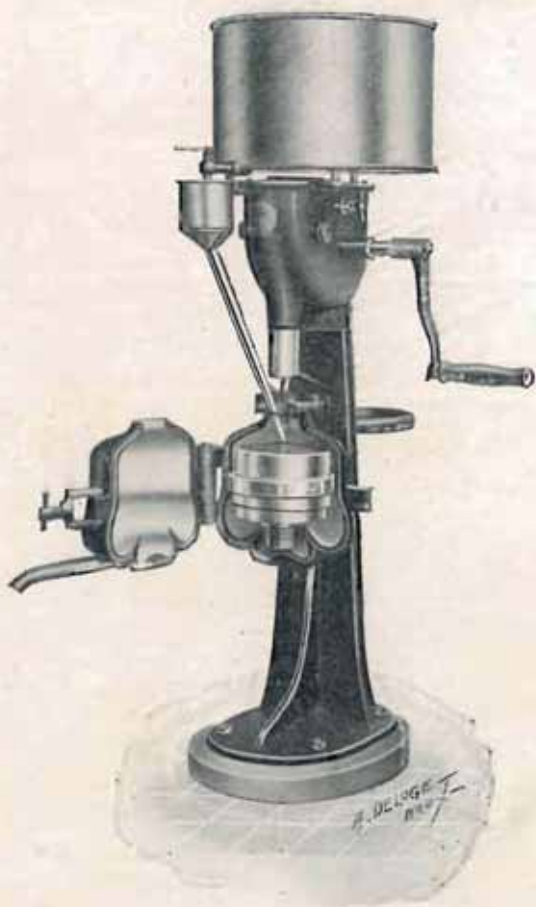
0VA 1823

Écrémeuses "VERFAILLIE,"



S^{té} A^{m^e} des Anciens Ateliers Verfaillie
ZONNEBEKE (Belgique)

Écrémeuses Centrifuges "VERFAILLIE",



Sté ^{Anc} des Anciens Ateliers
VERFAILLIE
ZONNEBEKE, (Belgique).

Représentant:

Conditions Générales.

Nos écrémeuses et accessoires sont vendus franco en gare de l'acheteur; les frais et les risques de transport sont à charge du destinataire.

Les caisses vides facturées sont reprises au prix de facture, si elles ont été renvoyées franco et en bon état, endéans les dix jours de leur arrivée.

Le montage de l'écrémeuse est à notre charge; toutefois le monteur est nourri, et au besoin, logé par l'acheteur.

Le montant de nos factures est payable à Zonnebeke, à 30 jours, avec 2 % d'escompte ou à 3 mois net.

Garantie.

Nos écrémeuses sont garanties deux ans, contre tout vice de construction.



Ce tarif annule tous les précédents.

PRINCIPAUX AVANTAGES DES ÉCRÉMEUSES CENTRIFUGES :

1^o L'écémage se fait immédiatement après la traite et ainsi on se met à l'abri des diverses influences atmosphériques, qui sont la cause de la coagulation trop rapide du lait dans l'écémage spontané. Le lait ne séjournant plus dans les récipients, où il est exposé à l'air ambiant, la crème ne s'altère pas et donne un beurre de qualité supérieure ; de plus, le lait écémé, conservant une douceur parfaite, reste dans des conditions tout à fait avantageuses, soit pour être livré au commerce, soit pour être donné au bétail, comme nourriture.

2^o Toute la matière grasse du lait est enlevée et on peut dire que le rendement en beurre est de 15 à 20 % supérieur à celui obtenu par l'emploi de terrines, (par exemple : cinq vaches laitières donneront, par l'écémage centrifuge, autant de beurre, que six vaches par l'écémage ordinaire).

3^o Les impuretés du lait sont complètement éliminées ; il en résulte une plus grande pureté du beurre, ce qui en assure le bon goût et la parfaite conservation.

4^o L'écémage centrifuge est moins coûteux, car il ne demande pas des locaux spéciaux et l'on supprime tout cet encombrement de plats et de terrines, qui demandent tant de soins et de travail.



L'écrémeuse « Verfaillie » MODÈLE 1913 est la machine de tous ceux qui veulent avoir un outil sérieux.

LA BROCHE DE SUSPENSION. — La broche de suspension de l'écrémeuse « Verfaillie » est une merveille de mécanique.

Protégés par plusieurs brevets tant en France qu'à l'étranger, nous sommes les seuls à pouvoir employer ce système qui *supprime* les deux gros inconvénients reprochés jusqu'ici aux écrémeuses à bol suspendu : *les ficelles et le crochet.*

La broche se compose d'une robuste tige d'acier suspendue librement à l'extrémité supérieure par un cône roulant sur une couronne de billes. — (Notons en passant que ce cône est indépendant de la broche et qu'en cas d'usure, il n'y aurait que le cône à remplacer, soit une dépense de quelques sous).

Vers le bas de sa tige, la broche est guidée dans un collier en fibre formé de deux parties maintenues élastiquement ensemble au moyen de deux ressorts à boudins. Le dit collier est lui-même suspendu élastiquement au moyen de deux ressorts à lame disposés à angle droit et se repliant sur le dit collier où ils sont maintenues dans des entailles appropriées. La pression des ressorts à lame sur le collier peut être réglée par le dispositif suivant: l'extrémité recourbée de chaque ressort est maintenue par des mamelons, les deux autres extrémités portant une entaille dans laquelle s'engagent des crochets d'une pièce guidée par des broches coulissant dans les dits mamelons et pouvant se déplacer afin de régler le serrage des ressorts au moyen d'une vis, se vissant au travers de la pièce et tournant librement dans le mamelon. Par cette disposition la tige de suspension peut donc facilement se suspendre en équilibre et le réglage des lames peut s'opérer facilement au moyen des vis. En outre ce dispositif est facilement démontable. En effet, il suffit de desserrer les vis afin de dégager les crochets des entailles et l'on peut, dès lors, enlever facilement les lames.

C'est là tout le mécanisme équilibreur; et quand nous aurons dit, qu'une fois la tension des lames réglée, la machine est en ordre pour de longues années, on verra combien nous sommes loin de l'emploi suranné des

ficelles, cette cause perpétuelle d'ennuis, d'usure et de casse

ACCROCHAGE DU BOL. — *Le système d'accrochage du bol présente également un gros perfectionnement.*



Dans les autres systèmes la broche se termine par un crochet qui prend dans un anneau fixé sur le bol.

Dans l'écrémeuse « Verfaillie » la broche de suspension se termine par un renflement *cylindrique* comportant un logement intérieur où vient s'emmancher la tête du bol *ayant la forme d'une sphère.*

L'entraînement du bol est assuré par deux tourillons qui s'ajustent librement dans le logement intérieur de la tige de suspension.

Cette disposition assure non seulement un centrage mathématique du point de suspension et la suppression de toute usure, mais, comme elle ne présente aucune aspérité extérieure, il n'y a aucun accident à redouter.

BOL. — Toutes les parties du bol sont d'une robustesse extrême et elles ont été spécialement étudiées pour être d'un nettoyage facile et rapide. Les cloisons, en nombre restreint, sont interchangeable. — Soigneusement étamées, entièrement lisses, elles sont d'un nettoyage pour ainsi dire nul.

GRAISSAGE. — Le graissage se fait *automatiquement.*

Tous les organes moteurs de la « Verfaillie » baignent continuellement dans l'huile, ce qui assure un graissage continu.

On vient de voir par ce qui précède qu'absolument aucun point n'a été négligé dans la construction de nos écrémeuses.

Le résultat en est une *légereté de traction surprenante* et qui n'est égalée par aucune autre machine.

L'écémage est constamment parfait. Il est évident que c'est le point le plus important dans une écémuse.

L'écémuse "VERFAILLIE,,

**EST CELLE QUI ÉCRÈME LE MIEUX !
LA PLUS LÉGÈRE DE TRACTION
LA PLUS ROBUSTE ET LA PLUS DURABLE**



Dispositif des écémuses mod. AA et A.

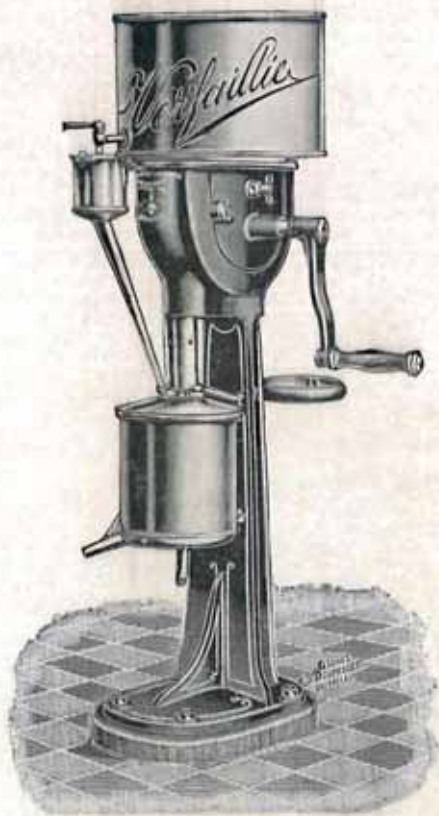
Sur demande expresse, nous fournissons les modèles AA et A avec dispositif ; toutefois nous devons faire remarquer nos clients que l'écémage parfait ne peut être obtenu que par le bol à plateaux.



Bol à Plateaux de l'Écrémeuse "Verfaille,"



Écrémeuses « Verfaillie »



MODÈLE AA.

Écrémeuses « Verfaille »

Mod. AA.

N° I Ecrémant 150 litres à l'heure fr. 225.—

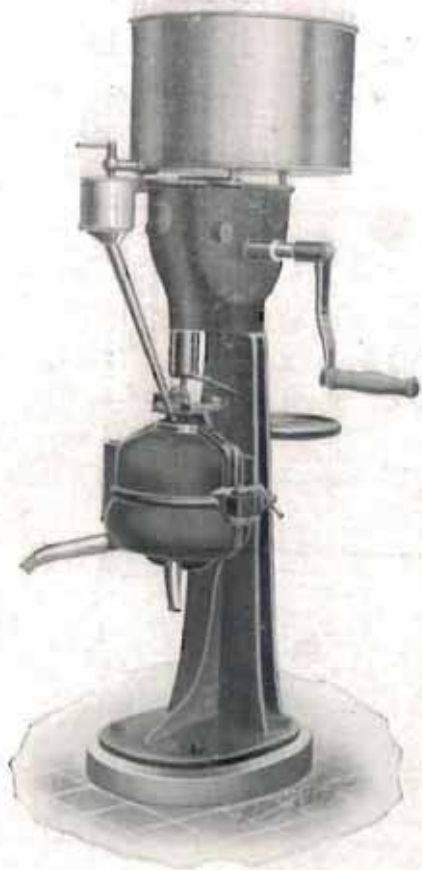
N° II « 100 « « « « 195.—



Malgré son prix peu élevé, l'écrémeuse mod. AA est d'une construction solide et soignée. Se fixant sur le sol, elle ne nécessite aucune table spéciale et est d'une stabilité parfaite.



Écrémeuses « Verfaille »



MODÈLE A et B.

Écrémeuses « Verfaille »

Mod. A.

N° I Ecrémant 200 litres à l'heure fr. 270.—

N° II » 150 » » » » 250.—

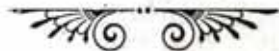
Mod. B.

N° I Ecrémant 300 litres à l'heure fr. 355.—

N° II « 250 « « « « 330.—



L'écrémeuse « VERFAILLIE » est la moins
coûteuse et la plus avantageuse.



Écrémeuses « Verfaillie »



MODÈLE C.

Écrémeuses « Verfaille »

Mod. C.

N° I	Ecrémant	500 litres	à l'heure	fr.	530.—
N° II	«	400	« « «	«	480.—
N° III	«	300	« « «	«	430.—



Le modèle C est fourni avec poulie fixe et folle moyennant un supplément de 35 francs.



BARATTES « VICTORIA »



Cette baratte est la meilleure et la plus simple des barattes connues. Elle est facile à nettoyer et donne complète satisfaction.

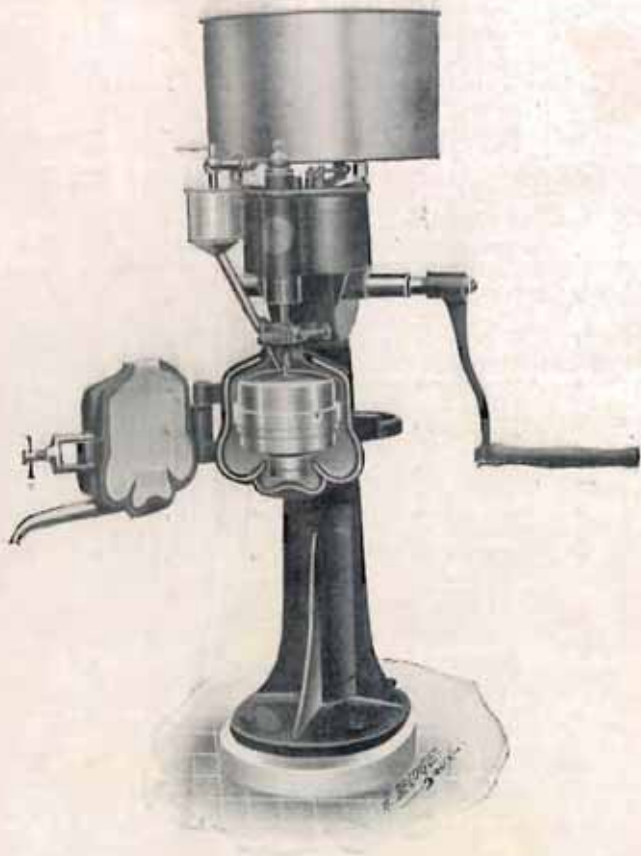


PRIX DES BARATTES :

N ^o	1	contenant	45 litres	.	fr.	70
»	2	»	65 »	.	»	80
»	3	»	75 »	.	»	85
»	4	»	90 »	.	»	95
»	5	»	115 »	.	»	105
»	6	»	130 »	.	»	110
»	7	»	155 »	.	»	120
»	8	»	175 »	.	»	130
»	9	»	195 »	.	»	140
»	10	»	220 »	.	»	150
»	11	»	250 »	.	»	155
»	12	»	280 »	.	»	160



Écrémeuses « VERFAILLIE »



Sur demande, nous fournissons les différents modèles et numéros sur le système figuré ci-dessus qui est muni de tout les perfectionnements du modèle 1913, avec cette différence que les engrenages travaillent horizontalement au lieu de verticalement.

IMPRIMERIE —
— RELIURE
RICH. DURNEZ,
:—: ZONNEBEKE :—: